
УДК 378

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В СФЕРЕ ОБЩЕСТВЕННОГО ПИТАНИЯ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ НА ОСНОВЕ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

*Н.А. Никонова, старший преподаватель
ФГБОУ ВО Ульяновская ГСХА*

В статье рассматриваются роль аутентичного материала в процессе формирования профессиональной иноязычной компетенции, критерии его отбора с целью формирования и содействия положительной мотивации при изучении иностранного языка в профессиональной сфере.

Система образования не может находиться в стороне от изменений, происходящих во всём мире в сфере политики, экономики, культуры, морали и социальных отношений. В связи с этим требования к качеству подготовки специалистов в определенной профессиональной сфере, способных осуществлять свою деятельность на иностранном языке, в системе высшего языкового образования в нашей стране постоянно повышаются.

Главным критерием качества подготовки выпускников высших учебных заведений является профессиональная компетентность, сущность концептуальных требований к которой заключается в способности аккумулировать и интерпретировать знания, умения и навыки, необходимые непосредственно для повышения производительности труда и профессионализма в целом. Важная роль при этом отводится иностранному языку, который позволяет накапливать знания, перенимать опыт, взаимодействовать с представителями иных социумов. При этом необходим всесторонний учет интересов индивида и их поддержание в процессе развития.

Вследствие быстрого обновления научно-технической информации, переоценки общепризнанных ценностей, происходящих в науке и культуре, а также из-за появления новых требований, которые диктуют условия рыночной экономики, невозможно передать будущему специалисту относительно законченную систему знаний и подготовить его лишь

как исполнителя заранее известных функций. Для современного человека характерно то, что он живет в постоянно изменяющейся окружающей обстановке. С каждым годом наблюдаются темпы роста источников информации. Ученые подсчитали, что к моменту окончания вуза ребенком, родившимся сегодня, объем информации возрастет в четыре раза, а когда ему исполнится 50 лет - более чем в тридцать раз. Кроме того, известно, что период старения более половины всех публикаций по химии, физике, физиологии, то есть наукам, открытия в которых имеют большое значение для технологов продуктов общественного питания, составляет от четырех до восьми лет. Поэтому эффективность процесса извлечения информации и последующего ее использования в профессиональной деятельности зависит от того, насколько хорошо выпускник овладел умениями чтения. Одной из характерных черт концепции компетентности человека является повышение его роли как субъекта социальных и профессионально-значимых преобразований и усовершенствований, развитие его способности понимать динамику производственных процессов, находить способы воздействия на их ход [7].

Актуальность быстро меняющейся информации имеет первостепенное значение для отбора материала, предлагаемого будущим специалистам в своей области для формирования иноязычной профессионально-ориентированной компетенции. Преимущество должно отдаваться текстам, отражающим состояние проблемы в последние годы, за исключением тех, где необходим ретроспективный анализ рассматриваемого явления [3].

Современная трактовка практического владения иностранным языком в качестве основы построения методики обучения языку и развития различных речевых умений рассматривает иноязычный аутентичный текст. Он выступает и как объект наблюдения за языковыми фактами, и как источник расширения языковых знаний, и как образец для воспроизведения, и как материал для тренировки.

В исследовательской литературе под аутентичным понимается текст, который был создан с целью выполнения определенной социальной функции в той языковой общности, где он был произведен. Применительно к учебному процессу по иностранным языкам оригинальным (аутентичным) текстом можно считать текст, который не учитывает цели, условия, этап обучения иностранному языку, создан носителями языка и является частью обширной устной или письменной информации, адресованной носителям языка и культуры [3].

Особая роль использования аутентичных материалов в обучении чтению заключается в их функциональности. Под функциональностью понимается их ориентация на реальное использование, так как они создают иллюзию приобщения к естественной языковой среде, что, согласно мнению многих ведущих специалистов в области методики, является главным фактором в успешном овладении иностранным языком.

Современный специалист всё больше приобщается к чтению специальной литературы, газет и журналов на иностранных языках, что требует от него также умения работать с информацией на иностранном языке, использовать её в профессиональных целях, критически оценивать иноязычные источники.

В своем докладе «Критерии отбора текстов, формирующих профессиональную компетенцию в области экономического знания» Зяблова О.А. говоря о подготовке специалистов со знанием иностранного языка, дает определение специального языка, как явления, сформированного на основе системы лингвистических средств общенационального языка (грамматики, морфологии и синтаксиса), образующего на этой основе терминологический пласт лексики для целей профессионального общения[4].

Рассматривая систему языка для специальных целей, построенную в принципе на пересечении знаний предметной области и языка, который обслуживает эту область через определенные типы специальных текстов, Зяблова О.А. решает проблему выделения типов текстов в специальном языке с позиций терминоведческого подхода, которая по её мнению является одной из наиболее сложных в лингвистике. Это обусловлено в первую очередь спецификой содержания специального языка и его функционально-прагматическим предназначением.

Интересную классификацию горизонтальной и вертикальной дифференциации специального языка в области экономики впервые предложил немецкий лингвист ЛоттерХоффманн[4]. В основу его классификации текстов ложатся представления о горизонтальном и вертикальном членении языка, где под горизонтальным членением понимается членение самой науки экономики на её составляющие а под вертикальным – дифференциация групп пользователей.

Эта модель помогает лучше понять системную, функциональную и коммуникативную природу специального языка с точки зрения его зависимости от конкретной области знания и деятельности. Хоффманн выстроил свою модель в соответствии с совокупностью четырёх крите-

риев: 1) степени абстракции; 2) специфики языковых средств; 3) сферы функционирования; 4) групп пользователей [4].

При отборе аутентичных иноязычных текстов по мнению итальянского лингвиста Шаши Берардо необходимо учитывать следующие важные факторы: соответствие содержание текста потребностям и интересам студентов, возможность его использования вне учебной аудитории, на практике, можно ли будет использовать такой текст в учебных целях, какие навыки и стратегии могут быть развиты при использовании текста, определить структуру текста, является ли текст легким или трудным для понимания, сколько новых слов содержит. Он подчеркивает также внешний вид аутентичного текста- выглядит ли материал подлинно, привлекательно для студентов, мотивирует ли на дальнейшее получение информации по этой теме [2].

На один из важнейших параметров аутентичного текста его функциональную аутентичность обращает внимание Ретенгер И.А. Это понятие подразумевает естественность отбора лингвистических средств для решения речевой задачи. Овладение умением выбора оптимального в конкретной ситуации средства выражения мысли – одна из важнейших задач при изучении иностранного языка. Именно употребление неуместных в том или ином случае слов и выражений делает нашу речь на иностранном языке неаутентичной, хотя и не мешает ее пониманию[6]. Наличие же в аутентичных текстах социокультурных фактов расширяет знания о нормах, принятых в реальной профессиональной иноязычной коммуникации.

Определяя критерии подбора текстов для чтения по специальности, следует выделить три основных: аутентичность, тематическую направленность и содействие созданию положительной мотивации.

Исходя из тематической направленности отбора аутентичного материала и проанализировав содержание учебных программ профессиональных дисциплин, изучаемых студентами направления «Технология продукции и организация общественного питания» на родном языке, можно выявить следующие тематические области, в рамках которых осуществляется обучение основам будущей специальности: Организация производства и обслуживания на предприятиях общественного питания. Виды предприятий общественного питания. Основы составления меню. Технология продуктов общественного питания. Процессы и аппараты пищевых производств. Лечебно-профилактическое питание. Основы кулинарии. Согласно данной тематике, представляется целе-

сообразным подобрать соответствующие аутентичные материалы для чтения на иностранном языке, которые бы не только подробно знакомили студентов с реалиями страны изучаемого языка, но и оказывали бы помощь преподавателю в подготовке будущих специалистов к межкультурному профессионально-ориентированному общению с коллегами за рубежом.

В обоснование применения аутентичных текстов Потемкина В.А. выделяют следующие аргументы: использование искусственных, упрощенных текстов может впоследствии затруднить переход к пониманию текстов, взятых из реальной жизни; «препарированные» учебные тексты теряют характерные признаки текста как особой единицы коммуникации, лишены авторской индивидуальности, национальной специфики; аутентичные тексты разнообразны по стилю и тематике, работа над ними вызывает интерес у обучаемых; аутентичные тексты дают оптимальные возможности для изучения культуры страны изучаемого языка; аутентичные тексты иллюстрируют функционирование языка в форме, принятой носителями языка, и в естественном социальном контексте[5].

Одним из преимуществ аутентичных текстов является то, что они вносят разнообразие в существующие учебные программы, идеально подходят для самостоятельного чтения, вызывают большой интерес и мотивацию у студентов, способствует развитию механизма когнитивного познания. Успешно понятый оригинальный текст придает уверенность в своих силах, является компенсацией за упорный труд. Систематическое использование аутентичных текстов в учебном процессе способно в определенной степени заменить языковую среду, которой лишены студенты.

Именно аутентичные неадаптированные тексты, дополняющие тексты учебные основного курса, могут дать наиболее точное и полное представление о быте, традициях и профессиональной деятельности зарубежных коллег. При регулярном чтении аутентичных материалов специалист - технолог в сфере общественного питания имеет возможность расширять свой кругозор и получать более обширные знания по интересующей его проблеме[7].

Библиографический список

1. Федорова О.Н. Английский язык для профессионального развития: ресторанный и кейтеринговый бизнес = **English for Professional De-**

- velopment: Restaurant and Catering Business :учеб. пособие / О.Н. Федорова .— 2-е изд., стер. — М. : ФЛИНТА, 2014.-368с. // [электронный ресурс]:<http://rucont.ru/efd/316412> Английский язык для профессионального развития: ресторанный и кейтеринговый бизнес(дата обращения 21июня 2016г.)
2. BERARDO SACHA ANTHONY. THE USE OF AUTHENTIC MATERIALS IN THE TEACHING OF READING//[электронныйресурс]:www.readingmatrix.com/articles/berardo/article.pdf(датаобращения24июня 2016г.)
 3. Горюнова Е.С. Критерии отбора текстов для обучения студентов неязыковых вузов иноязычному профессионально-ориентированному чтению. Вестник ТГПУ, 2001, Вестник 2(104)//[электронный ресурс]:vestnik.tspu.edu.ru...vestnik...articles/goryunova_e(дата обращения 20 июня 2016г.)
 4. Зяблова О. А. Критерии отбора текстов, формирующих профессиональную компетенцию в области экономического знания.Сборник научных трудов МГИМО от 20.20.2007 // [электронный ресурс]: www.mgimo.ru/study/faculty/mo/knem/docs/13899/(дата обращения 4 июня 2016г.)
 5. Потемкина В.А. Формирование иноязычной социокультурной компетенции у студентов неязыковых факультетов при обучении аудированию на материале социо-маркированных текстов.//[электронный ресурс]:www.spbu.ru/files/upload/disser/phylology/2010/potemkina.pdf(датаобращения 4 июня 2016г.)
 6. Ретенгер И. А. Использование аутентичных текстов на уроках немецкого языка // [электронный ресурс]: <http://festival.1september.ru/articles/312146/>(дата обращения 10 июня 2016г.)
 8. Мерцалова С.Л. Методика обучения чтению аутентичных текстов по специальности «Технология продуктов общественного питания» : На материале английского языка) // [электронный ресурс]:[disland.com>catalog/metodika...po...obshchestve.html](http://disland.com/catalog/metodika...po...obshchestve.html) (дата обращения 19 июня 2016г.)